

中華民國十九年十月廿五日 一三四九年六月三日

# 月華

發行所：北平東四牌樓成達師範學校電東二五九〇

（次一版出天十每）

1349 Jama-tul-Akhir

期十三第卷二第

## 目錄

伊斯蘭的光榮(續)
對伊斯蘭人們談談教育問題
齊化門上下坡之風俗教門
(續)
教義研究二則
新聞一則
學生作品

### 伊斯蘭學友會執委會組織部啟事

逕啟者學友會定於十一月九日下午一時在東四清真寺舉行第三屆第一次全體會員大會凡在各大學中學肄業或畢業之伊斯蘭教友贊成本會宗旨而願加入者請於十一月二日以前親來敝部接洽以理入會手續即可參加大會此啟

### 成達學生會學術部編輯股啟事

逕啟者本股所編輯之成達學生會旬刊已籌備完竣議定于下月五號出版並議定將頭三期通贈月華讀者以示優待函索即寄不取報費此啟

### 伊斯蘭學友會召集會員大會通告

逕啟者本會定於十一月九日下午一時在東四牌樓清真寺舉行第三屆第一次全體會員大會務希會員諸君準時出席為荷茲將本大會議程內容列左

- 一、報告會務
  - 二、選舉下屆執監委員
  - 三、討論提案
  - 四、其他
- 附錄執委會關於本大會議程提案之議決案二則  
一、會員對於本大會有所提議限於十一月二日前提交執委會以便審理  
二、本會認為目前亟待解決應請會員注意之問題如左
- 甲、修改會章問題 A 會員之入會資格 B 執監會之組織
  - 乙、籌集基金問題
  - 丙、統一中國回教青年之組織問題：現在各地所有之回教青年組織者已經有許多組織如回教青年會清真學友會等不一而足本會認為有聯絡或統一之必要究竟如何始能達到此種目的
  - 丁、本會工作問題
- 伊斯蘭學友會執行委員會啟  
十一月二十四日

### 伊斯蘭的光榮 (原名 Ghaur-e-Islam 疑獨)

到了克雷是奈加耳我極力的努力我的工作以表示勤勉：冬天住在帳篷裏，夏秋之交多雨的時候就住在船裏；那些四圍的村莊我幾乎都勸化過了。我在克雷是奈加耳當說教師那是一千八百九十二年一個很大的集會在苦是替亞(Kustia)地方開了，聚會一大些回教人同耶教人討論某一件事情。我也到了那裏依然照舊的去勸教在拍馬河(Pamha)。此地我要對我的讀者們說一件非常重要的事：——

有一天我在馬哈加里(Madhusari)帳篷裏臥着讀本該立可蘭經的譯本看到憲法章(Surat)第五段，上面記着：「耶穌說……在我以後有一位先知他的名字叫阿麥(Ahmed)的將要降臨了」我讀了這個就彷彿有人對我說：「這一段從前耶教的聖經裏亦有過，不過被後來的教徒們給刪改掉了。」於是開始去很深的思索到底耶教聖經是不是被改變了呢？可是根據以下的理由我決定現在是絕對對不出「一本真的耶教聖經」：——

1. 在古來的時候聖經並不像現在成了一本書的樣子，那從許多地方的寫本集成的，那些地方像：「亞力山進安(Alexandria)」[伊弗瑞麥(Itramy)]「梵諦岡(Vatican)」等等。可是這些地方的寫本就有許多地方互相不同。
2. 猶太人的聖經同耶教人的聖經不完全相同。在猶太人的聖經裏說，馬西(彌文) Messiah 彌( Messiah 彌文)說，(將來要下臨使他們自由，不過這一段却在耶教的聖經裏竟不出。
3. 天主教的聖經同改革派(新教)的聖經也不相似

，不過這派的不同處尚較少。

4. 聖經被別的古書，羅馬的耶教徒，克列門(Clement)，拍里加伊各特丁斯(Palcary Igitus)，塔吐里安，引用過的句子和現在所傳的聖經本子不同。
5. 神學士哈開特牧師(Hacker)同聖保羅神學院教授阿拉哈巴說：「原來寫本的聖經同印度文譯本的聖經是不很相同。」
6. 最近加里加答種哈德德傳教會的會員堅尼阿里學士說：「希伯來合希臘文的聖經同後來的英語譯本不同。」
7. 阿雷撒(Arisar)地方的傳道師神學博士伊馬都丁(maddud)說：「阿刺伯文同波斯文的聖經譯本是不相同；波斯文同印度文的譯本也不相同。」
8. 耶教的勸教師色氣特說：「當照般那思主教的時候，阿刺伯文聖經的序言是很正確的，可是因為作家的誤謬使得希伯來文同希臘文的聖經同原來的寫本已經不同了。」
9. 般未思牧師(Barnes)最近從他自己譯的聖經推斷以下諸節；他說：「這些全不是聖經裏的原文，不過那些壞教徒們加進去的。」

馬太第六章第十三節：「因為王國，權利和偉大是永遠屬於你的。」  
馬太第十八章第二節：「人子來到世上尋求隱避着的東西。」  
馬太第二十六章第十六節：「最後的一個將是最初的一個；而最初的一個將是最後的一個。」  
馬太第十六章第十九節：「在禮拜的頭一天……就証明了這句話。」

路加第九章第五十六節：「人子……去了以及等等。」他省略了幾百段之多，如果全把那些話引出來，總有一部書那麼多。

10. 當猶太人住在 Babel 的時候，這地方是被些敵人毀滅了，而且真的 Jarat 也與之同歸于盡。若干年後，宗教師仍憑他們的記憶又把 Jarat 重寫出來。然而因為受了 Antioke 的攻擊，甚至連這個也失掉了。此後猶太宗教師們依着他們自己的見解寫了些東西也叫作 Jarat。這乃是近代的 Jarat，我們不能把它當作

原來啓示的那一本，而且猶太人也不依照着這書去行。許多的宗教師們受了別個的賄賂就照着使賄賂人的意旨去改或許多錯誤。從以上所述的理由我確信聖經——耶教的基礎——是假的是改過的，所以使我非常地不信和輕視耶教。

唉，我親愛的讀者們！這個宗教使我離去了我親愛的父親，親密的兄弟姊妹；離去了世界因為離去了回教可是終於證明是假的，我的內心是如何的騷動和不安啊，思想現在也不能幫我尋出什麼是我的義務了。

我做夢也不會想過耶教會證明是假的。無論如何經過了我靜靜地冥想，虔誠地意禱告過了上帝，再去開始小心翼翼地讀聖經。這時我讀的次數愈多愈看出裏面的錯誤；按着聖經的訓諭說耶穌救世者，跛子是領導不了別人的，所以這個救世者必定是清白無罪而且誠實的。固然我個人淺薄的信仰耶穌是無罪的，可是按着教徒們的聖經耶穌却是充滿了罪惡的。他們的經裏這樣說，凡是父母生的人都不是無罪的。阿都(Ayub)第二十五章第二十四節：「……耶穌是一個母親生的。」我的讀者們想想，耶穌怎麼能沒有罪呢？有一次有一個人見耶穌說：「誠實的教師啊：耶穌回答說：『你為什麼稱呼我誠實呢？除了上帝以外沒有一個人是誠實的；馬太十九章十六節。』

我們很顯明地從這裏面看出耶穌是不像上帝那樣真誠的。有一次耶穌對他的母親說：「嗚，婦人，我們倆的關係是什麼呢？」參看約翰第二章第四節第十九節第二十六節。對於自己母親用這樣粗野無禮的口氣說話，是一種無罪的舉動嗎？耶穌有一次殺了一大羣家畜去給一個人趕掉惡的靈魂；參看馬太第七章第二十八節第三十二節。一個慈善心腸的人能做出這樣殘酷的舉動嗎？

有一天耶穌喝了就丟到一棵無花果樹底下去覓果子，可是這並不是結果子的時候，所以他一個也沒有尋得。於是他大大的暴怒了咒罵這樹說：「使你永遠不能生出果子來！」馬太第二章第十八及第十九節。上帝也是這樣暴怒的嗎？不公正的咒罵是無罪的嗎？我是已確信信仰耶教的，可是我讀了以上諸節使我心裏生出極大的不信仰來。

1. 聖經是不完全的。耶穌對他的使徒們說：「我



對你們說得很多了，可是你們相愛才了這些。所以我不能再說了。不這其間一而證人，他的名字叫真地，他的名字是教你們完全的。』

其約第十六章第十二節第十三節第十四節第十五節第十六節第十七節第十八節第十九節第二十節第二十一節第二十二節第二十三節第二十四節第二十五節第二十六節第二十七節第二十八節第二十九節第三十節第三十一節第三十二節第三十三節第三十四節第三十五節第三十六節第三十七節第三十八節第三十九節第四十節第四十一節第四十二節第四十三節第四十四節第四十五節第四十六節第四十七節第四十八節第四十九節第五十節第五十一節第五十二節第五十三節第五十四節第五十五節第五十六節第五十七節第五十八節第五十九節第六十節第六十一節第六十二節第六十三節第六十四節第六十五節第六十六節第六十七節第六十八節第六十九節第七十節第七十一節第七十二節第七十三節第七十四節第七十五節第七十六節第七十七節第七十八節第七十九節第八十節第八十一節第八十二節第八十三節第八十四節第八十五節第八十六節第八十七節第八十八節第八十九節第九十節第九十一節第九十二節第九十三節第九十四節第九十五節第九十六節第九十七節第九十八節第九十九節第一百節。

### 對伊思蘭人們談談教育問題

王蔚華

教育之價值與必要對於伊思蘭人，尤有甚焉。此古哲學家，宗教家，倫理家，所共承認者也。人類智育有高低，力分強弱，道德之厚薄，確係根據其所受之教育而轉移，然不能視此為實質之差異，故國家之內，民族之間，惟假其教育之設施可耳。歐西各國以教育建國良有以也。

人之天賦本質，固無過甚之區別，而在一切事實中，優劣之分，強弱之殊者，亦緣其知識之高低，而固定焉。斯何待言。教育者傳遞知識，改造經驗者也。教育者使伊思蘭人發展，助進民族之運動，貢獻社會之文化，先決之步驟「振興教育」以發揮教友之天才，各顯其所長，而伊思蘭進步直上，進化之原動力鞏固焉。今簡言教育價值之要項：

1. 教育與智力——宇宙之間，一切本質，必賴乎一人工之訓練，方成其器，此不失原理也。故人類天賦之智力，雖曰先天「遺傳」之得來，然而發展此天賦之才能，確乎是賴教育之陶冶，斯足以運用其天才，世間一切現象一類深，發展之，一不備有機器，故人類之不受教育，如玉之不琢，璵之不理，而不克成器。欲發展伊思蘭教友之天才，必須具有相當知識，以發展其智力之基礎，教育是發

學理的是不完全的，可最完全的學理的時候要來到了，當完全的來時不完滿的便讓讓去了，」參看可蘭仙(Corinthians)第十三章第九至第十一節。

運智力的工具，傳遞知識的利器，根據以上條件，伊思蘭現在有提倡教育之必要。

2. 教育與環境——人類之生活，必能適應環境，利用環境，而後較其生活更趨幸福，而有生氣，教育實為經驗之繼續改造，而經驗者適應環境者也。然經驗為個人獲得之知識，環境時則變遷，因之經驗亦必改造，教育者，所以改造經驗，使人能適應環境，利用環境，伊思蘭教之教育不提倡，固不克適應於環境，利用環境，當然得不到發展個體，進而論之，整個伊思蘭民族不能適應現代社會環境，於是更談不到整個宗教發展，凡是一種主義，或是一種宗教，不能適應社會環境，利用環境，根本就沒有發展的可能性，現在為雲霧繚繞之伊思蘭，或亦不失此條件，伊思蘭教常此以往，恐將陷於不可收拾，故伊思蘭有急待提倡教育之必要。

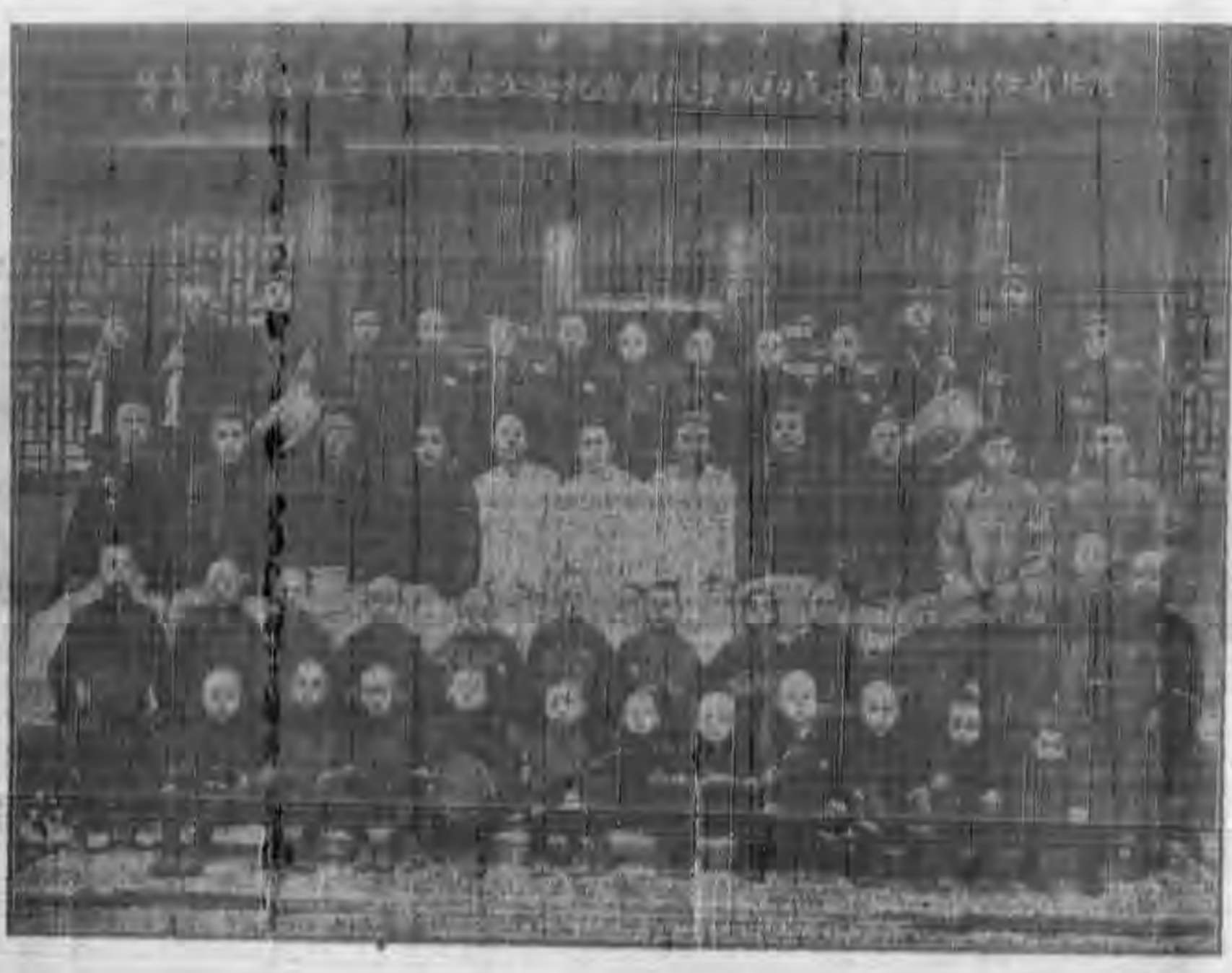
3. 教育與生活——磨礱不斷的歷史演進，宗教之掘起，經過一極之歷史，故社會綿延，宗教進展，皆賴乎教育之傳遞經驗，因是教育與社會，宗教，發生關係，而教育之設施，又須以生活相適應，教育與社會，宗教既有直接關係，但社會一切設備是人類舞台的佈置，是吻合人類生活的，是適合生活目的，故教育與生活也產生極大關係。

係。

教友！要注意！受教育，求知，不是人生之附帶條件，是人生最首要者，教育是起於人生之需要，故教育實與生活相始終，教育之目的，是以人類生活為歸宿，教育之終點——生活。故西人有一教育即

種人材，各人之發展亦其根本之大計也。

(二) 教育重人格之修養與伊思蘭民族之發展  
民族之間，團體之間，個人之間，價值觀之不同耳。而其實質價值相合一致，個體不克離團體而獨立。



生活」之哲言，教友！伊思蘭教育武斷未講：教育一日不倡，一日不能增進民族生活力，更不能增進到一種正常的相途，教育日進人之生活力，與輔導人類，人類使對於生活有高尚的意識，伊思蘭發展，首宜提倡教育。

方言，團體亦得個體團聚之發展進步，此不待言也。伊思蘭民族發展，雖在充實每個份子之知識，鞏固其技能，然較諸尤要者，在培養其人格，而發展道德性，此實不可忽視者。教育以改進人類生活為務，故其注

重德性之培養也。昔海爾巴脫以教育為道德之最高原則，教育實為全方於德性之培養，故教育以陶冶道德品性為成有德之人，凡一切知識技能，必本諸道德始有價值。故人格高於知識技能，豈可謂其法與亦注重尋求知識提倡教育蓋亦係根據此也。

伊思蘭係純美神聖之宗教，教胞如此之衆，普遍於各地，並且有昔日光輝之歷史，這種光輝是永久不能湮沒的，伊思蘭教雖盛行於天下，素為中外之人所景仰，例如：上海有文學家信奉佛教之英人哈同由於世界宗教之研究，極力贊勵學者，從事於可蘭經之漢譯外，尚鼓勵教義之倡行，與其佈佈，伊思蘭教之神聖引力及其純正亦想見矣。欲使其繼續前進，須賴純潔之份子維繫之愛護之，使不致其其性，水浸進其輝光，故須賴教友個己之人格修養，內以鞏固團體之堅強，外以博得教外同胞之信仰與景慕，因此宗教可以擴大，最數可以增加，其發展亦倍速矣。故為宗教前途計，人希之問題實相關匪淺，非不足道之附屬問題也。

(三) 提倡教育與伊思蘭婦女之真實地位  
人類之有階級，其形體無異，蓋人均生四肢五官，何以有君臣之別，上下之分，尊卑之別，只緣其知識之不同耳。故一人之異於禽獸者亦以其學也。進而言男女之不平等等亦因是而釀成，伊思蘭教是主張人類平等的，男女同為人類，故男女之立脚點是在水平線之上，各自任意發展，以圖有利於人羣，有益於宗教，有功於社會，視現在伊思蘭之女同胞，對人羣，宗教，

國家，其貢獻如何！然非其人乎！伊思蘭之深，情之切，而德明奈何！  
伊思蘭婦女欲提高地位，其唯一之方法提倡教育第一步使男女之教育普及，而女子感受求知之必要，了解兩重壓迫之背景，而尋求知識之門徑，此伊思蘭婦女之自覺萌芽矣。而後可恢復男女之實質平等，教友！我們舉目來看伊思蘭教之女子，受過教育的有幾，在現在一般傳統思想深重之腦海中對女子受教育的根本不主張，這種中不可破之腐敗觀念，迷漫了青年婦女，不知凡幾，這不能不使我們切齒痛恨！受教育之男女教友知識日益增高，而友知識日益沉淪，而女子之知識與男子相比如懸何級數之方式而真正，女教友！這和現象長此作，女難容負名義之平等，其或

位高於男子，此亦不過「海市蜃樓」於無形之中滅去了她相當之權利，西人曾曰：「知識即權利此係如何確切之哲語！權利就是地位故有地位必賴以知識為基礎。  
伊思蘭發展需要團體之努力，因是提倡教育不特是促進伊思蘭民族發展，並可實現婦女真實平等，婦女之真正平等亦可促進伊思蘭民族前途發展，故二者互為條件，並有同一之目的，——提倡教育是以民族發展為最終之目的，男女平等亦有從速促進民族發展之目的，故提倡教育有實現男女平等之根本可能性。

總之教育之為務，在於解決人生之一切，現在之伊思蘭教育提倡教育之必要，故今特談教育與伊思蘭教友，為熱心教務者，望為熱心教育者。



### 齊化門上下坡之風俗教門

(馬瑜忱)

此處亦由男家派人，格外招待，茶水點心，乾鮮果品，以及臉水手巾等等，無不伺候週到，男家的轎子，執事格外講究一點兒的應當先在喜棚內陳列，等嫁裝安設完畢後，才發轍，謂之迎裝，是日男家尚須為新人預備古裝宮衣，即鳳冠霞帔，蓋頭一併，由媒人隨轎拿去，新郎之母，或其他女主人謂之娶親太太乘坐新娘之八拾紅轎，後跟綠轎兩乘，鼓樂喧天，前往女家迎接新娘，並請男客八位，隨轎後乘車，一同娶親，臨到女家，男客越過喜轎先行下車，女家親友迎接門外，陪坐于喜棚以內，待以茶點，少

時新娘換穿男家送來裝新衣服已畢，頭上預留髮際一束，娶親太太為

### 蘇夷士運河

蘇夷士運河是世界最重要的水道，是法國雷蒙開鑿的，人知道這件事。但是雷蒙的開始，我們不信雷蒙是始創的，只能說他是繼古而利初埃及王耐可隆之未成功，波斯王大流士開之亦未成，復經 Ptolemy, Chindapins 工作亦沒效果可言。薩拉森人與起，乃開修此運河以利埃及之糧於阿拉伯，為利運深，惜乎後人工廢致就荒蕪，近日五航業興，水道之需要切，雷蒙利用新功修築術因以成功。薩拉森人的交通

### 性命問題

#### 回儒有沒有區別呢

乾定

記得我小的時候，曾問過幾位阿衡

：「我們回教講說前定，和他們儒家講說命的地，方有沒有分別呢？」那些阿衡們因為他們未曾讀過儒書，所以沒有給我一個澈底答復的，到後來也遇不著機會，只好把這疑問放在腦後去了。近來我們回教的刊物中，不斷發表些講論前定的文字，我看了這些文字之後，又觸起那久未解釋的疑問，如今我把他重新寫出來，盼望開明的阿衡予以詳細答復。

伊斯蘭之講前定，猶儒家之講命也。伊斯蘭之講自由，猶儒家之講性也，研究斯二者，儒家謂之性命之學；孔子不多談性命之奧理，故門弟子記載「子罕言利，與命，與仁」，問或言之，門弟子亦不懂得。所以子貢才說：「夫子之言性與天道不可得而聞也。」由此可知性命之學是不易領會的，孔子不多談亦不為無因耳。孟子講性命處比孔子多些兒，但是他們的講說性命，都有關於世道人心不僅是空談玄理而已。請看孟子說的：「口之於味也，目之

色線之兩端，各繫一銅制錢，娶親太太，用之在新娘頭上，以手作交叉勢，作為開臉，然後將鳳冠霞帔穿好，蓋頭蓋好，帶環子，帶戒指，叫六子，娶親太太，復由襟頭上摘下帶來之經一本掛于新娘襟頭以上，其餘手飾簪子等物，拜請新娘房中女眷，代為插帶，此時娶親太太公務已畢，伴為告辭，新娘之母，拜請稍候，為是隨轎同行，娶親太太認可落坐，傳花轎到新娘閣閣，新娘上轎，分抱轎，倒進兩轎，抱轎須新娘生父，與胞兄，或請族中之年長，叔伯兄弟等，亦有請親戚中之長輩者，倒進是用紅毡數塊，舖于地上，接于花轎，不足則須來往替換舖陳，說是脚不沾塵之意，用

倒進之家，須用飽狀少婦，及幼女成雙，左右攙扶，下轎時亦如之，惟抱轎仍用原人，攙轎者由男家另行臨時延請之新娘上轎，將扶手板，轎安妥安放妥帖後，然後將花轎移放院中落平，此後花轎，即謂之寶轎矣，斯時送親太太，或是新娘之母，或係親戚本家長輩女眷，即先請娶親太太出門上轎，送親太太始才上轎，可是走上路時，送親的綠轎緊跟寶轎，娶親太太回去亦作綠轎，隨子送親轎後，新娘有嬌親兄弟，魚次在寶轎左右隨行，謂之扶轎杆，新親家(女家)應賞轎夫若干錢，謂之穩錢，寶轎臨到男家不遠，娶親太太之轎，即先行繞越歸家，寶轎離男家數步，送親太太亦坐

轎先到，轎夫撤去轎杆，放于門前平地。茶坊喊嚶迎接，娶親太太即率男家女眷迎出，送親太太到大門外綠轎前奉拜，送親太太在轎內接拜，始下轎，娶親太太導引，送親太太後隨，乘女寶交拜迎于大門以內，娶親太太前行，乘女寶將送親太太簇擁于喜棚以內，拜送親太太，娶親太太進茶與糖水，稍候寶轎進門，新娘到新房後，男女來賓依次向送親太太見禮，畢請新郎見禮完後，送親太太入席坐菓子，換茶上湯，開付總賞後，送親太太到新入房，女家等新姑媳上轎後，普請親友送親，到男家時，乘親友迎于大門之外，送親親友，紛坐于喜棚以內，俟寶轎進門，即告辭，羣集于會齊兒處所，男家乘來賓，向送親太太見禮已畢，開始下請貼于會齊兒之家，一面張羅佈置，寫以札布，請老師付，與阿訇，送親來賓，接到三次請貼後，方整衣冠陸續來在男家門首，男家乘來賓，揖拜延入，此際女家茶坊交份子，拜見或一件尺頭，謂之總拜見，或是長輩夫婦同獻者，用一塊紅綢，兩端用草帚托起，外用花帶及紅絨絛，纏就中間單屏虛起，謂之搭拉兒拜見，所有預備你鳴席，僅新親賓朋就座，餘座始准男家親友陪座，席上應預備菓子，大家紛搶懷慶，以示鬧喜，女家亦帶來有門頭師付，參與寫以札布典禮，老師付分男家寫，女家念，新娘之主婚人，或是父與兄，

於色也，耳之於聲也，鼻之於臭也，四肢之於安佚也，性也，有命焉，君子不謂性也。」「仁之於父子也，義之於君臣也，禮之於賓主也，知之於賢者也，聖人之於天道也，命也，有性焉，君子不謂命也。」

這章書的意思，是說明人人可為堯舜，為堯舜並沒什麼難處，亦是勉人盡性的話。孔子於勉人為仁之時，其言更親切著明，你看他說：「仁遠乎哉？我欲仁斯仁至矣！」又說：「為仁由己而由人乎哉？」總意他們凡於講說仁義道德之際，只說這都是性內的事，行仁只是把

吾人對信前定與不信前定，且作另一問題，暫可不談，今僅就前定之原文，太格低嘴之義意而言：即可得窺李馬二君之曲直矣。按太格低嘴，定有四個義意(即賈爾尼)：假定，設若，定奪，定度：此處「度」字音譯(又「已」謀也。又「凡心所計慮皆曰度」——若照以上四個義意(賈爾尼)而論。曰信定度則可(活的)如曰信前定(死的)則費解矣。蓋曰信定度能包括安拉對太格低嘴據有自由之權能，性即如古蘭經第三章所載「主啊！你將你之所欲轉賣，(土爾祖)你將你之所欲轉賤。」(土進蘆)原文土爾祖土進蘆皆係木思太格白來的，(未來)夫一爾里(動詞)包含未來的義意；又主說：「的確爾等知道知感啦，定然我加增爾等」。如照以上兩節天經而言，對於太格低嘴譯作前定二字，即發生諸大之疑問，故曰信定度則可，曰信前定則不可也。前途茫茫，諸多難以建設，不可假以前定以圖卸責也。對之李君以為然否？

對於「將太格低嘴譯作前定」之我見 常我感

「求則得之，舍則失之，是求有益於得也，求在我者也；求之有道，得之有命，是求無益於得也，求在外者也。」

這兩節話，不啻明白告我們說：仁，義，禮，智，是我固有的，我有發揮的權能，得與不得只在求不求耳！而功名富貴乃是身外之物，得與不得有命在焉，不可恃而致也。我們果能於在我在外兩條玩索有得，則性命之理思過半矣。

賈交問曰：人皆可以為堯舜有諸，孟子曰：「然」——「徐行後長者謂之弟，疾行先長者謂之不弟，夫徐行者豈人所不能哉！所不為也。」——「堯舜之道孝悌而已矣。子服堯之服，誦堯之言，行堯之行，是堯而已矣。子服桀之服，誦桀之言，行桀之行，是桀而已矣。」

「仁之於父子也，義之於君臣也，禮之於賓主也，知之於賢者也，聖人之於天道也，命也，有性焉，君子不謂命也。」

「仁遠乎哉？我欲仁斯仁至矣！」又說：「為仁由己而由人乎哉？」總意他們凡於講說仁義道德之際，只說這都是性內的事，行仁只是把

吾人對信前定與不信前定，且作另一問題，暫可不談，今僅就前定之原文，太格低嘴之義意而言：即可得窺李馬二君之曲直矣。按太格低嘴，定有四個義意(即賈爾尼)：假定，設若，定奪，定度：此處「度」字音譯(又「已」謀也。又「凡心所計慮皆曰度」——若照以上四個義意(賈爾尼)而論。曰信定度則可(活的)如曰信前定(死的)則費解矣。蓋曰信定度能包括安拉對太格低嘴據有自由之權能，性即如古蘭經第三章所載「主啊！你將你之所欲轉賣，(土爾祖)你將你之所欲轉賤。」(土進蘆)原文土爾祖土進蘆皆係木思太格白來的，(未來)夫一爾里(動詞)包含未來的義意；又主說：「的確爾等知道知感啦，定然我加增爾等」。如照以上兩節天經而言，對於太格低嘴譯作前定二字，即發生諸大之疑問，故曰信定度則可，曰信前定則不可也。前途茫茫，諸多難以建設，不可假以前定以圖卸責也。對之李君以為然否？

因讓座不及，恐怕慢待親友，不敢正式入座，橫橫在第二排，第一排你略席，應阿訇及女家門頭師付學首次兩座，餘係女家親戚之長輩，上列爐屏二色一份，爐內燃生芸檀各香，紅全貼一份，筆硯全份，又掉頭放盤略寶銀子木匣，及一盤內所盤圓元，荔枝，紅棗，花生，白果兒，香乾菓，謂之喜菓子，及你略花幾束，諸事齊備然後兩男親家見禮，先握手，念清真言，交略寶，女親家太爺接過，轉交茶坊，傳遞于新人房交新人手，然後茶坊喊男親太爺某人，謝女親太爺某人，裝箱，份子拜見，及賞錢，并謂本宅有寒席一掉，請女親太爺謝，下盒子，即傳示搭食盒之夫役，將男家送與女家之回菜，下于食盒以內，抬送往女家而去也，兩親家見畢，男家主婚人，下席請男家乘男賓，與女家主婚人見禮，挨次見過，

女家主婚人退席，延請女家送親來之乘男賓，與男家主婚人見禮，未與相見者，即下位來見，不願見者聽之，斯時即請新郎到席，跪地聽經，婚書于互相見禮時，已從容寫就，即高聲用韻語念經，念至相當之時，念經人衝新郎喜果，散你略花兒，先將此花兩朵，插于新郎頭上，然後送兩枝于新娘，亦為之插于頭上，新娘下轎後，娶親太太先為之揭去蓋頭，然後請青年脫服婦女，為之解去風冠霞帔，添胭脂粉，開臉，外間一嘍請姑爺，此時即將新娘攙起，立于炕上，再為之安置坐于椅子之上，為是叫他注意，給他們新夫婦兩人，正在書寫婚書，以示他們二人的婚姻，完全出于自動認可，毫無強迫混之混之意，念畢接婿回以，新郎起立，由第一掉，挨掉道謝，茶坊高唱，今日新兩掛，明日到府成大禮。(未完)

### 津浦線大汶口擬建禮拜寺(H.W.)

回教青年白鳴皋先生熱心捐助並竭力代募

津浦線大汶口位汶河之陽，為泰新肥汶之貿易中樞，近來商業頗為繁盛。該地回教商民僅二十餘家，舊有禮拜寺建於隅外，地處偏僻，往來頗感不便，故無人招顧，加以年久失修，現已坍塌殆盡。今者該段段長白君鳴皋，熱心教務，竭

力聯絡該地商民，情願身助巨款，擬於隅內建築禮拜寺一座，以便教民說禮，而為提倡教門之初步。近經各商民之會議，公推白鳴皋，楊雲亭等負責辦理。最近白君已與馬少雲先生接洽，結果頗圓滿，並得多方贊助，現已募得巨款，大約不日即行開工云云。

### 品作生學

在這洶湧澎湃的科學進展中，廢除宗教的聲浪，幾瀰漫於全球，但是宗教的種類不一，宗旨不一，所以人們的信仰也因之不同。有的宗教易混亂人們底思想，

### 非回教徒批評回教的道理對嗎

引誘人們於那路，防害人羣的治安，阻礙文化的進展，——佛教是也。有的以宗教做壓迫人們的利器，甘心作帝國主義的走狗；以致於喪失了宗教兩個字的本意——那教是也。其他如孔子的一日無君無皇

如也」的官僚思想，老子的「無為而無不為也」的懶惰病態，更無所謂宗教了。試問：像這些無益于社會的宗教有沒有廢除的必要呢？有的宗教是黑暗社會的明燈，維持世界永久的和平，指導世人入於正軌的準繩，輔助科學的進展，促進文化的進步——伊斯蘭教是也。試問：像這樣正大光明的宗教有沒有保留的必要呢？

我們觀察以上的比較，就可以得一個結論：宗教就不應該完全廢除！況且現在中國社會的紊亂，實有不可收拾的現象；其匪如蟻，盜賊如毛，幾乎成了一個「強盜世界」！以至於民不聊生，百業停頓！假使還用法律制裁，用武力掃蕩，簡直是走不通了，因為他們——匪盜——的勢力，正如「野火燒不盡，春風吹又生」的情形！「法律愈嚴，盜賊愈多」就是這個道理！這樣說來沒有辦法了嗎？不，非實現治世的宗教不可！一方面：補救法律的不及——因法律，僅能制裁既行犯而已，而宗教不但能制裁既行犯，而且能使人有道德觀念，根本就不會犯法——一方面：造成一個少年有所培養，壯年有所適從，老年有所歸宿，人人所希望的大同社會！況且梁任公論吾人活動之原動力一文，最後有關係宗教的幾句話說：「人類所以進化，就靠這種白熱度情感發出來的事業，這種白熱度情感，吾無以名之，名之曰宗教。」

那廢除宗教的論調，那部分而言——究竟，那種宗教，廢除。那種宗教應該保留！——發生了宗教的鬥爭了！固然該保留救世的宗教，

蘭，這是人人承認的！於是其他的宗教，對於伊斯蘭，乃加以無理的辯詰，切腐的痛恨，極端的仇視，瘋狂似的誣誣謔語與中傷！尤其是其不合乎情理的，說我們至聖穆罕默德以武力傳教，說我們伊斯蘭是武力主義，噫！這樣無理的批評，是何等可殘！何等可恨！他們也太不識之甚了！我們至聖在那大沙漠的地方，野蠻的時代，民智未開思想閉塞的時候，奉真主的命令，傳這伊斯蘭的大道，是何等的艱難！被逆徒的反對，是何等的危險！不得已由滿克而遷移麥那那，這算以武力傳教嗎？在那時的人們，好像些小孩子，得病很重，快到臨危的狀態，這時為父母的，提心吊胆，害怕萬分，無他，只以良藥治其病，但是這氣息奄奄，將要垂危的小孩子，因為藥是苦的，不喝，此時父母的心，是多末難受！不得已因治病起見，無論如何，要強迫猛灌，希望這小孩子成一個健全的人！我們至聖在那時傳教，何嘗不是這樣呢？現在不偷不類的非回教徒，隨便譏毀我們伊斯蘭，其最大的謬誤，有兩點，略述於下：

一、主義方法分析不明，現在一般人們，自以為先知先覺，聰明神聖，隨便批評我們伊斯蘭的，是非，糾察其錯誤的原因，乃分不清什麼叫主義，什麼叫方法！譬如，孫總理所創的三民主義，救國主義，他把三民主義，分為三時期，第一時期為軍政時期——破產時期。在這時期中掃除一切障礙，宣傳主義，我想在青天白日旗幟之下的任何人皆不會批評三民主義是破壞或僅是

掃除障礙吧！我們伊斯蘭何獨不然？他的主義是救世主義和平主義，施行主義的方法，也分很多的程序，在頭一個程序裏，他們宣傳主義我們便是宣傳伊斯蘭，他們掃除一切障礙我們便是武力課稅。由這樣看來，他們把我們伊斯蘭宣傳主義的方法，當成主義看待了！我要大膽說一句話，凡是承認三民主義是救國主義的，就得承認我們伊斯蘭是救世主義；換言之，凡是明白，掃除障礙宣傳主義是三民主義的方法的，就得明白武力課稅是伊斯蘭傳教的方法！

二、相延而成的誤解，近來侮辱伊斯蘭的人們，皆以書籍藉口，但是這種書籍一世一世的相傳，所以誣蔑伊斯蘭的人，也相繼而起。詳細追溯這書籍的來源，皆非了解回教的人所著，所以現在侮辱伊斯蘭的人們，多相延成習不易更改了！

伊斯蘭的教友們！我們在這支離破碎的情形之下，宜如何的興奮犧牲！我們在這伊斯蘭被辱的最甚時，總得呀嘆息而至痛苦流涕！我們回顧過去的大恥——天津報館山西販難商務印書館事件，是誰之愆！是不是我們放棄了責任不宣傳教義的原故？我們要明白過去的錯誤，還蹈前車之覆轍嗎？不，決不！我們誓以生龍活虎的精神，努力研究教義，打破今日伊斯蘭的僵局！況且亡羊補牢這時直迫還不失時！否則，教義淪亡！民族滅亡！後悔晚矣！

本報現在和北平追求學會訂妥該會關於宗教的譯著儘先由本社代為印刷發行希望各方同志注意

本報社擬于本年底印出該學會宗教叢書十餘種

現在先把宗教叢書第一種「和平的宗教」介紹在下面

內容是用活潑的語體文譯成的，小冊不過七十頁的篇幅可是包括了伊斯蘭的精華講述它的基本原則異常明瞭看了這本書對伊斯蘭的認識一定更加清楚對它的機會也當消滅了

定價實價貳毛

北平牛街清真書報社啓

#### 新書出版預告

本報現在和北平追求學會訂妥該會關於宗教的譯著儘先由本社代為印刷發行希望各方同志注意

本報社擬于本年底印出該學會宗教叢書十餘種

現在先把宗教叢書第一種「和平的宗教」介紹在下面

內容是用活潑的語體文譯成的，小冊不過七十頁的篇幅可是包括了伊斯蘭的精華講述它的基本原則異常明瞭看了這本書對伊斯蘭的認識一定更加清楚對它的機會也當消滅了

定價實價貳毛

北平牛街清真書報社啓

#### 王記電料商行

承辦電氣 工程批發 各國電料 經售飛利 浦燈泡出 質水耀汽 燈

前門外楊梅竹斜街中路口南 電話局二七〇四

#### 清真小曆

民國二十年 已出版了

每百張 大洋二分

每千張 大洋一元五角

批發處 牛街清真惠泉堂候

成達師範學校委託醫院

外科 哈 鏡 川

醫士 哈 鏡 溪

萬東安市場北八面橋路西 三十三號電話東局三〇八九